



LIEDER UND GESÄNGE

für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung

von
GEORG VERŐ

I. Heft. 5 LIEDER VON FR. BODENSTEDT (Mirza Schaffy) IV. Heft. 5 LIEDER VON A. PETŐFI

- 1. Im Garten klagt die Nachtigall *****
- 2. Es ragt der alte Elborus *****
- 3. Neig, schöne Knospe, Dich zu mir! ***
- 4. Abraham und Sarah *****
- 5. O, wie mir schweren Dranges *****

- 1. Abenddämmerung *****
- 2. Wäre ich nur der kleine Silberquell
- 3. Holder Rosenstrauch der Liebe ***
- 4. Ende September *****
- 5. Wunsch *****

II. Heft. 5 LIEDER VON FR. BODENSTEDT (Mirza Schaffy) V. Heft. 5 LIEDER

- 1. Was ist der Wuchs der Pinie *****
- 2. Ich fühle Deinen Odem *****
- 3. Das Lied von der Schönheit *****
- 4. Wenn ich Dich seh' so lieb und hold **
- 5. Auf dem Dache stand sie *****

- 1. Stille Sicherheit von N. Lenau
- 2. Antwort " A. Benedek
- 3. Im Walde " Flora Majthényi
- 4. Herbst " A. Endrődi
- 5. Ständchen " P. Bozzay

III. Heft. 5 LIEDER
VON A. PETŐFI

- 1. Meine Lieder *****
- 2. Abschied *****
- 3. Mein Leid und meine Freude ***
- 4. Wer hat jemals schon gesehen **
- 5. Dir ist Lenz die liebste Zeit ****

Preis
pro Heft
Mk 2.50 netto
fl. 1.50

ZALA IRON
Budapest, Terőzkörút 2
Hessnált...



Eigenthum der Verleger
FRANZ BÄRD UND BRUDER, LEIPZIG,
(Crusiusstrasse 8)
Für Oesterreich-Ungarn Franz Bárd und Bruder, Budapest,
Kossuth Lajos-utca 17.

Alle Arrangements u. Aufführungsrechte vorbehalten.

Copyright by Franz Bárd und Bruder, Leipzig, 1899.





1. Meine Lieder.

A. Petöfi.

Nach dem Ungarischen von H. v. Meltzl.

G. Verö.

Einfach.

GESANG.

PIANO.

mf
Viel bess' - re Dich - ter gab's, als mich, auf Er - den, doch ih - re

p

Na - men deckt Ver - ges - sen - heit; o, mei - ne Lie - der,

p

cresc. welch' ein Schicksal har - ret *decresc.* auch eu - rer einst nach lan - ger, lan - ger

cresc. *decresc.*



Langsamer, ausdrucksvoll.

Zeit? O mei - ne Lie - der,

p *ritard.* *pp* *p* *espressivo*

wer - det ihr noch le - ben, wenn einst das Gras auf mei - nem Grab ge -

deiht, wie an der Lau - te die zersprung'ne Sai - te im

cresc. *string.* *cresc.* *string.*

Im Tempo. *fp* *ritard.* *pp*

Riss noch fort - tönt ei - ne klei - ne Zeit? Und

fp *ritard.*

Im Tempo.

mag auch Al - les, was ich je ge - dich - tet, Ver -

pp

poco marc.

ges - sen - heit als ei - teln Staub ver - weh'n, nur

cresc. je - ne Lie der, *string.* wel - che dich be - sin - gen, o, *pp*

cresc. *string*

Im Tempo.

Mägd - lein, dür - fen nie - mals un - ter - geh'n.

pp

Feierlich.

mf

Ich glaub, die Zeit wird die - se

cresc.

doch ver - scho - nen: die dir ge - weih - ten Lie - der hei - lig

sind, weil aus dem blau - en Him - mel sie ent - stam - men -

Langsam mit Innigkeit.

p

aus dei - nem blau - en Aug', mein blon - des Kind!

p

ten.

mf

2. Abschied.

A. Petöfi.

Nach dem Ungarischen von G. v. Schulpe.

G. Verö.

Einfach und leise.

Im Volkston.

p legato

GESANG.

1. Die Blät - ter von der Blu - me
 2. Der Mond geht auf so bleich, so
 3. Von Thau ist al - les ü - ber -

1. weh'n, auch ich muss von dem Lieb - chen geh'n;
 2. bleich, auch wir sind blass, dem Mon - de gleich,
 3. sprüht, auf uns' - rer Wang' die Thrä - ne glüht,

fahr'wohl, mein trau - tes, fahr wohl mein theu - res Täub - chen, a - de!

Etwas bewegter.

p
 Bald wird aufs Neu' die Ros' er - steh'n, -

auch uns viel - leicht blüht Wie - der - seh'n!

p *p dim. e rit.* *pp* *Langsam.*
 Fahr' wohl, mein trau - tes, fahr' wohl, mein theu - res, fahr' wohl, mein

morendo
 sü - sses Täub - chen, a - del.
Im Tempo.
morendo

3.

Mein Leid und meine Freude.

A. Petöfi.

Nach dem Ungarischen von G. v. Schulpe.

G. Verö.

Langsam, mit freiem Vortrag.

GESANG. *mf*

Es giebt kein Leid, das meinem gleicht; o, wenn ich traure,

PIANO. *mf*

wird meine Brust zur Löwenhöhle, und drin mein Herz

p

zu einem Lamm. Die wilden Leu'n zerreißen es

pp *f*

mf

mit ih - ren Zäh - nen, ih - ren Tat - zen; sie schlür - fen das Blut, sie

p

decresc. e ritard. -

na - gen die Kno - chen, sie sau - gen das Mark des ar - men Lammes - die

decresc. e ritard. -

hung - ri - gen Leu'n, die hung - ri - gen Leu'n....

pp *mf*

Im Tempo.

f *ff* *ff*

Bewegter.

Doch auch kei - ne Freud'

gleichmei-ner Freu - de! O, wenn ich mich freu - - e, wird mei - ne Brust zum

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment starts with a half rest, then enters with a melody of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is placed above the piano part.

Pa - ra - dies, und ei - ne Ro - se drin mein Herz. Mit Son - nen -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *p* above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *p* below it. The system concludes with a *pp* dynamic marking above the vocal line.

strah - len, mit bun - ten Fal - tern spielt die - se

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cresc.* dynamic marking above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand, also marked with *cresc.* below it.

Ro - se um - sun - gen von der Nach - ti -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *mf* dynamic marking above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand, marked with *mf* below it. A *poco rit.* dynamic marking is placed above the piano part. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

Im Tempo.

p

gall; und kommt ein En - gel und pflückt die - se

cresc. e string. ritard.

Ro - se, und küsst sie, und steckt sie an sei - nen

cresc. e string. ritard.

Langsam.

f

Bu - sen und fliegt mit ihr zum Him - mel em -

f

ten.

por! Bewegter.

ff

4.

Wer hat jemals schon gesehen...?

A. Petófi.

Nach dem Ungarischen von Dr. J. Goldschmidt.

G. Veró.

Rasch, mit Verve.

GESANG. *p*

PIANO. *f* *p*

Wer hat

je - mals schon ge - se - hen ei - nen Rie - sen, der mir gleich?

ritard.

Hal - te ja in mei - nen Ar - men hier das gan - ze Him - mel -

ritard.

Im Tempo.

reich! Lass in dei - ne Se - lig - kei - ten schö - nes Him - mel -

mf

reich mich ein, du, mein wol - ken - lo - ser Him - mel, du, mein

p

kla - rer Son - nen - schein! Gott, o Gott, der Du un - end - lich

al - le Macht in Dir ver - einst: Wa - rum hast des

ritard

Men - schen Bu - sen Du so klein er - schaf - fen einst?

ritard

Im Tempo.

p

Denn mein Bu - sen kann nicht fas - sen

sei - ne gan - ze Se - lig - keit;

f

ei - nen Theil muss ich ver - geu - den,

mf

ritard

halb ver - wei - nen mei - ne Freud'.

ritard

Ziemlich langsam.

p
Hab' es im-mer pro-phe-zei-et, dass mir Glück be-

mf *p*

pp
vor noch steht, dass das Un-glück mei-nes Le-bens Gast ist, der vor-ü-ber-geht.

pp

mf *p*
Nun bist end-lich du ge-gan-gen, bist schon fern, o Miss-ge-schick:

mf *p*

rit.
Kannst ge-trös-tet wei-ter zie-hen, nicht folgt dir der Sehn-sucht Blick.

rit.

Nach und nach in das erste Tempo übergehend:

pp

Sieh Ge - lieb - te, hoch am Him - mel noch die Son - nen -

cresc.

schei - be zieht, und doch singt aufs al - ler - schön - ste

cresc.

mf *rit.* *p* Im Tempo.

schon die Nach - ti - gall ihr Lied. Doch am En - de

mf *rit.*

ist's ein Irr - thum, ist es nicht die Nach - ti - gall,

mf

de - ren Lie - der mich um - klin - gen, son - dern dei - ner

The first system of music features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and grace notes.

p

Küs - se Schall. Wie ein sanf - ter Früh - lings -

The second system continues the piece. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present in the piano part.

re - gen ei - nen eb - nen Wie - sen - grund,

The third system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

p

so be - de - cken dei - ne Küs - se mei - ne Wan - gen, mei - nen Mund.

ten.

The fourth system concludes the piece. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* is present in the piano part. The system ends with a tenor clef (*ten.*) in the vocal line.

mf

Und aus je - dem die - ser Trop - fen ei - ne Lie - bes -

mf

f

blum' ent - steht: Ach, der Küss e Früh - lings - re - gen!

ritard. *f* Im Tempo.

Ach, der Lie - be Blu - men - beet! Ach, der Küss - se

ritard. *f*

ritard. *f* Rasch.

Früh - lings - re - gen! Ach, der Lie - be Blu - men - beet!

ritard. *ff*

5.

Dir ist Lenz die liebste Zeit.

A. Petöfi.

Nach dem Ungarischen von Dr. J. Goldschmidt.

G. Verö.

Mit zarter Bewegung.

GESANG.

PIANO.

The first system of the score shows the vocal line (GESANG.) and piano accompaniment (PIANO.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/8. The piano part begins with a *p* dynamic and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

mf

Dir ist Lenz die lieb - ste Zeit,

p *rit.* *Im Tempo.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *rit.* (ritardando) marking and a *Im Tempo.* instruction. Dynamics range from *p* to *mf*.

p

ich den Herbst mehr lie - be: Früh - ling ist dein

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *p* dynamic and a melodic line in the right hand.

mf

Le - ben noch, mei - nes herbst - lich trü - be.

mf

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *mf* dynamic and a melodic line in the right hand.

p

Früh - lings - ro - sen, Mäd - chen, dir auf's Ge - sicht sich ma - len;

pp

mei - nes Au - ges Bli - cke sind herbst - lich mat - te Strah - len.

p

Wenn ich ei - nen einz - gen Schritt

p

dim.

vor - wärts nur noch ge - he, an der Ei - ses - schwel - le ich

dim.

pp

schon des Win - ters ste - he.

mf

Gehst du vor - wärts, rück - wärts ich nur mit ei - nem

cresc.

Schrit - te: und wir ste - hen bei - de gleich

f ritard.

in des Som - mers Mit - te.

mf ritard.

Im Tempo.

B. F. T. 397



190/2696 - 1968.

